

# HỘI NGHỊ CƯ DÂN NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI THÀNH PHỐ YAO LẦN THỨ 1 NĂM 2020 **[BIÊN BẢN CUỘC HỌP]**

Thời gian: Từ 07 giờ tối đến 08 giờ 30 phút tối ngày 17 tháng 9 năm 2020 (thứ năm)

Địa điểm: Phòng họp 701, tầng 7 UBND Thành phố

Ủy viên tham dự:

Nonaka Mônica, Takaya Sachi, Cyanjye I, Lê Thị Kiều Nga, Darlington Tikas Ibrahim, Zu Yan Ting, Kikukawa Hiroto, Park Yanghaeng, Huỳnh Tú Văn, Masayuki Yamauchi (lược bỏ cách gọi tôn kính)

Văn phòng điều hành:

(Ban văn hóa quốc tế)

Kamata (Trưởng ban), Kawazoe (Trợ lý Trưởng ban), Demizu (Trợ lý Trưởng ban kiêm Trưởng nhóm), Tomita (Chủ khảo)

(Mitsubishi UFJ Research and Consulting Co., Ltd.)

Koichi Shimazaki, Shogo Marukawa, Chiho Kuriyama

## **1. Khai mạc**

## **2. Về cách thức tiến hành hội nghị**

**Tài liệu 1** Văn phòng điều hành giải thích về cách tiến hành hội nghị cư dân người nước ngoài thành phố Yao năm 2020.

## **3. Hiện trạng của cư dân người nước ngoài thành phố Yao**

**Tài liệu 2** Văn phòng điều hành giải thích về hiện trạng của cư dân người nước ngoài thành phố Yao

## **4. Báo cáo về việc khảo sát nhu cầu cung cấp thông tin, v.v... cho người nước ngoài thành phố Yao**

**Tài liệu 3** Ông Park thuộc tổ chức phi lợi nhuận Tokkabi, nơi thực hiện khảo sát đã giải thích về thống kê giữa chừng “Khảo sát nhu cầu cung cấp thông tin, v.v... cho người nước ngoài thành phố Yao”. Báo cáo kết quả về một số hạng mục như tổng quan về bảng khảo sát, phương pháp tìm việc làm, lo lắng về việc nuôi dạy con cái, xác nhận các địa điểm sơ tán khi có thiên tai, v.v...

- Về tìm việc làm, số người làm công việc chăm sóc điều dưỡng đã tăng lên so với lần khảo sát trước.
- Về việc nuôi dạy con cái, đã có rất nhiều câu trả lời rằng rất vất vả vì việc hỗ trợ thông dịch và phiên dịch khi làm thủ tục, v.v... không còn nữa khi con em họ đến tuổi học sinh trung học phổ thông.
- Về việc chăm sóc y tế, đã có rất nhiều câu trả lời rằng gặp khó khăn khi giao tiếp với bác sĩ nên muốn có thông dịch viên y tế.
- Về việc sơ tán, v.v... khi thiên tai xảy ra, đã có câu trả lời rằng biết được khi xem YouTube.
- Về việc tiếp cận thông tin, đã có câu trả lời yêu cầu phổ biến thông tin trên Facebook và hoàn

thiện thông tin đa ngôn ngữ trên website.

- Về kinh nghiệm đã từng thấy các cuộc biểu tình, các truyền đơn, các tờ rơi mang tính phân biệt đối xử, số người trả lời đã từng thấy trực tiếp nhiều hơn những gì chúng ta nghĩ.

## **5. Báo cáo kết quả đạt được năm 2019 về kế hoạch thúc đẩy công sinh đa văn hóa thành phố**

### **Yao**

**Tài liệu 4** Văn phòng điều hành giải thích về tình trạng xúc tiến kế hoạch thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa thành phố Yao (năm 2019)

<Ý kiến>

- Về quầy tư vấn cho người nước ngoài, có kế hoạch mở rộng địa điểm thiết lập quầy tư vấn trong tương lai không? Hiện tại, tôi là giáo viên tại trường tiểu học Shiki, có rất nhiều trẻ em và học sinh người nước ngoài đang theo học tại trường. Tuy được hướng dẫn về quầy tư vấn cho người nước ngoài nhưng vì quá xa nên không thể đi được. Do đó, tình trạng hiện tại là khi có điều gì cần được tư vấn thì thông dịch viên của trường sẽ hỗ trợ xử lý. Lần này, chúng tôi có hỗ trợ đăng ký tiền trợ cấp cố định đặc biệt, v.v... nhưng vì yêu cầu tư vấn nhiều quá nên việc xử lý hỗ trợ bị giới hạn. Sẽ rất tốt nếu có một quầy tư vấn cho người nước ngoài như lập văn phòng chi nhánh Shiki.

(Văn phòng điều hành)

- Hiện tại, chưa xem xét mở rộng quầy tư vấn cho người nước ngoài nhưng tôi nghĩ rằng có thể liên kết với quầy tư vấn cho người nước ngoài hiện có như phái cử nhân viên đến để tư vấn tận nơi, v.v... khi có yêu cầu tư vấn qua điện thoại hoặc khi cần thiết.

## **6. nỗ lực và kết quả đạt được của kế hoạch thúc đẩy công sinh đa văn hóa thành phố Yao**

**Tài liệu 5** Văn phòng điều hành giải thích về kết quả đạt được của kế hoạch thúc đẩy cộng sinh đa văn hóa thành phố Yao (từ năm 2014 đến năm 2020).

## **7. Trao đổi ý kiến: Chủ đề “Những điều cảm thấy có vấn đề trong kế hoạch thúc đẩy công sinh đa văn hóa thành phố Yao”**

<Trao đổi ý kiến>

- Khi phát sinh những nhu cầu mới đối với người nước ngoài như đối ứng với dịch corona, v.v... cần phải xem xét những nơi cần thông dịch viên.
- Tỷ lệ nhận được tiền trợ cấp cố định đặc biệt có thể hữu ích trong việc làm căn cứ để xác định mức độ thông tin, v.v... được cung cấp cho cư dân thành phố người nước ngoài.
- Về việc phổ biến thông tin, không biết những người cần thông tin có thực sự nhận được thông tin hay không. Đối với Việt Nam thì hầu hết mọi người sử dụng Facebook để thu thập thông tin nhưng tùy vào quốc tịch mà công cụ sử dụng khác nhau nên cần phải suy nghĩ về cách phổ biến thông tin.
- Về việc thụ lý đăng ký kết hôn giữa những người có quốc tịch nước ngoài thì có vẻ như việc hỗ trợ xử lý sẽ khác nhau tùy vào cán bộ nhân viên của trụ sở hành chính thành phố

nên cần phải thống nhất.

- Tôi nghĩ rằng có rất nhiều cơ hội để tiếp xúc với đa văn hóa ở các trường tiểu học và trung học cơ sở nhưng tốt hơn là nên tạo cơ hội tiếp xúc với đa văn hóa và người nước ngoài sớm hơn như tại các trường mẫu giáo và nhà trẻ, v.v... Làm như vậy, tôi nghĩ trẻ em Nhật Bản và trẻ em có gốc gác nước ngoài sẽ dễ dàng chấp nhận sự khác biệt hơn.
- Về việc phổ biến thông tin, việc không có bản dịch của ngôn ngữ thiểu số đang là một vấn đề cần quan tâm.
- Thông tin dễ truyền tải ở những khu vực có người nước ngoài sinh sống tập trung nhưng khó truyền tải ở những khu vực có người nước ngoài sinh sống rải rác.
- Vì điện thoại thông minh đã trở nên phổ biến hơn so với khi xây dựng kế hoạch vào lần trước nên nhiều người đang sử dụng điện thoại thông minh để thu thập thông tin. Vì vậy, nên tận dụng hiệu quả điều này.
- Cách cung cấp thông tin cho những người không thể sử dụng điện thoại thông minh như người cao tuổi, v.v... đang là một thách thức.
- Người bị mất việc do ảnh hưởng của corona không biết nên liên hệ đến đâu để được tư vấn.
- Trường hợp có nhà riêng thì có thể sẽ gây trở ngại, gặp rắc rối khi muốn nhận trợ cấp bảo hộ sinh hoạt.
- Về hệ thống cho vay quỹ phúc lợi sinh hoạt của hội đồng phúc lợi xã hội thì có phân phát tài liệu hướng dẫn, đăng thông tin trên internet, v.v... nhưng vẫn có người chưa được truyền đạt thông tin. Thách thức là làm thế nào để truyền tải tới những người không kết nối với mạng lưới.
- Về thông dịch viên y tế thì nên có những thông dịch viên có kiến thức chuyên môn về phụ nữ mang thai và bệnh tật đặc biệt của phụ nữ, v.v...
- Có những thảo luận trao đổi trong cộng đồng về việc gặp khó khăn khi đi đến trụ sở hành chính thành phố trong tình trạng hầu như không hiểu về ngôn ngữ.
- Về việc hỗ trợ nuôi dưỡng và giáo dục trẻ em, có thách thức là khó nhận được sự hỗ trợ tại khu vực người nước ngoài sinh sống rải rác.
- Cần phải xác định đặc tính của trẻ em có nguồn gốc nước ngoài và tạo ra một môi trường được xung quanh thừa nhận điều đó nhằm tôn trọng nguồn gốc của họ.
- Khó hỗ trợ cho trẻ em bị rối loạn phát triển hoặc trẻ em không đạt tiêu chuẩn chẩn đoán nhưng có xu hướng bị rối loạn phát triển. Cũng có trường hợp phụ huynh khó biết được hoặc khó chấp nhận hay việc hỗ trợ xử lý bị chậm trễ. Ngoài ra, khi đánh giá một người có bị rối loạn phát triển hay không, tôi nghe nhiều yêu cầu tư vấn về việc khó nhận định điều đó là do không hiểu ngôn ngữ hay là do chậm phát triển.
- Trong bối cảnh quyết định tiến hành xây dựng đô thị của địa phương, hầu như không có cư dân thành phố người nước ngoài nào ngay cả đó là khu vực có người nước ngoài sinh sống tập trung. Cần tạo ra một môi trường để người nước ngoài có thể tham gia vào những bối cảnh như vậy.

## **8. Bé mac**